

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИЗ КНР ПО СОВМЕСТНЫМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ ПРОГРАММАМ

Ван Ли¹, И.И. Баранова²

¹ Цзянсуский педагогический университет, г. Сюйчжоу, Китайская Народная Республика

² Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого,
Санкт-Петербург, Российская Федерация

Статья посвящена особенностям языковой подготовки студентов из Китайской Народной Республики, обучающихся по совместным образовательным программам. Актуальность исследования обусловлена расширением сотрудничества между российскими и китайскими вузами в целом и открытием Совместного инженерного института, созданного Санкт-Петербургским политехническим университетом Петра Великого и Цзянсуским педагогическим университетом. Рассмотрены особенности обучения китайских студентов русскому языку в неязыковой среде, проблемы формирования у китайских учащихся коммуникативной компетенции в социально-культурной и учебно-профессиональной сферах общения. Приводятся данные мониторинга процесса обучения китайских студентов Совместного инженерного института СПбПУ – ЦПУ, которые могут быть использованы при корректировке учебных планов по русскому языку, а также при решении вопросов академической и социокультурной адаптации китайских студентов в вузе. Основными методами изучения данной проблемы являются методы сравнения, анализа и синтеза, анкетирования, проектирования международных образовательных программ. Материалы статьи могут использоваться при разработке и реализации сетевых образовательных программ высшего профессионального образования.

Ключевые слова: совместная образовательная программа; Совместный инженерный институт; русский язык как иностранный; неязыковая среда; коммуникативная компетенция; анкетирование

Ссылка при цитировании: Ван Ли, Баранова И.И. Особенности обучения студентов из КНР по совместным образовательным программам // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 2017. Т. 8, № 4. С. 108–117. DOI: 10.18721/JHSS.8411

SPECIAL FEATURES OF CHINESE STUDENTS TRAINING IN JOINT EDUCATIONAL PROGRAMS

Wang Li¹, I.I. Baranova²

¹ Jiangsu Normal University, Xuzhou, China

² Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russian Federation

The article is devoted to joint educational programs of Chinese Universities with Russian Universities. The subject is important because of the increasing cooperation between Chinese and Russian Universities, collaboration between Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University and Jiangsu Normal University and the resultant creation of Chinese-Russian Engineering Institute. Chinese students' language training in non-linguistic environment is described. The problems of building communicative competence of the Chinese students in educational-professional sphere of communication are considered. The monitoring data showing the learning process in Chinese-Russian Engineering Institute are discussed. The article can be used for the creation of contemporary Network Educational Programs of higher professional education.

Keywords: joint educational program; Joint Engineering Institute; Russian as a foreign language; non-linguistic environment; communicative competence; questionnaire survey

Citation: Wang Li, I.I. Baranova, Special features of Chinese students training in joint educational programs, St. Petersburg State Polytechnical University Journal. Humanities and Social Sciences, 8 (4) (2017) 108–117. DOI: 10.18721/JHSS.8411

Введение

Современный этап развития международного сотрудничества в сфере образования характеризуется активным развитием совместных образовательных программ российских вузов с зарубежными университетами. Эти программы способствуют повышению конкурентоспособности вузов и создают новые возможности для взаимодействия образовательных систем.

В настоящее время совместные образовательные программы китайских университетов и вузов других стран являются одной из важных форм сотрудничества и обмена в сфере образования. Развитие таких программ в Китайской Народной Республике направлено на привлечение высококачественных международных образовательных ресурсов в сферу образования, осуществление динамичного развития отечественной системы образования, повышение международной конкурентоспособности образования КНР. Развитие совместных образовательных программ помогает достичь целей, на реализацию которых направлена образователь-

ная реформа, а именно объединить образование и научно-исследовательские программы, способствовать сотрудничеству между университетами, усилить продвижение научных открытий и инноваций, сделать высшее образование Китая всемирно конкурентоспособным¹.

Одним из вузов – партнеров Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого (СПбПУ) является Цзян-суский педагогический университет (ЦПУ). В 2014 г. между двумя университетами было подписано Соглашение о создании совместного учебно-научного Центра русского языка. В сентябре 2016 г. был открыт Совместный инженерный институт, созданный СПбПУ и ЦПУ. На начальном этапе в Совместном инженерном институте представлены четыре технические специальности по программе бакалавриата:

¹ Шаров К.С. Совершенствование системы образования в Китае в контексте социально-экономического развития страны // Образование в России: федеральный справ. Т. 9. М., 2013. С. 38–40.

конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств, инфокоммуникационные технологии и системы связи, электроника и наноэлектроника, дизайн, а также две специальности по программе магистратуры: конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств и оптика. Институт устанавливает ежегодную квоту приема и обучения: 280 студентов и 80 магистрантов.

Постановка проблемы и цели исследования

Настоящая статья является продолжением статей по проблематике языковой подготовки иностранных студентов в вузах Российской Федерации [См.: 1, 2].

В данной статье предполагается:

1) рассмотреть некоторые особенности обучения студентов из КНР по совместным образовательным программам, а именно:

- языковую подготовку китайских студентов в условиях отсутствия языковой среды с целью продолжения образования в российском техническом вузе по программам высшего профессионального образования;
- формирование у китайских учащихся коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере общения;

2) представить результаты анкетирования студентов ЦПУ по проблемам, связанным с подготовкой к обучению в российских вузах.

Методология

Проблемы изучения русского языка в условиях неязыковой среды актуальны для этнопедагогики, психолингвистики, методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ) в связи с расширением форм международного образовательного сотрудничества и продвижением русского языка в мире.

Как известно, преподавание РКИ в условиях неязыковой среды имеет свои особенности. К особенностям обучения в иноязычной среде относятся:

- разная мотивация учащихся, изучающих русский язык как иностранный в России и за ее пределами;
- разное количество и качество обучающихся параметров в языковой среде и во внеязыковой среде. Языковая среда, постоянно воздействуя на зрительные и слуховые каналы, помогает

иностранному гражданину осуществлять речевое общение на русском языке. В условиях неязыковой среды возрастает роль учебников, мультимедийных средств обучения, помогающих в создании ситуаций общения, актуальных для языковой среды;

- различные методические стратегии, реализуемые в языковой и в иноязычной среде: «от действительности — к тексту» (языковая среда), «от текста — к действительности» (иноязычная среда);

• различное соотношение аспектов языка и видов речевой деятельности при обучении РКИ в языковой среде и вне ее. Отсутствие языковой среды требует особого внимания к формированию на учебных занятиях по русскому языку языковых навыков и речевых умений в таких видах речевой деятельности, как аудирование и говорение. Это особенно актуально для стран Азиатско-Тихоокеанского региона, где обучение иностранным языкам традиционно ведется с опорой на печатный текст;

- наличие в иноязычной среде только мононациональных групп, требующих обязательного учета культурно-языкового опыта учащихся;
- разная степень использования родного языка в процессе его изучения в языковой среде и в условиях ее отсутствия;

• особенности образовательного пространства конкретной страны: количество студентов в языковой группе, различные формы организации учебного процесса, различные формы контроля и т. п. [3–8].

При организации обучения китайских студентов русскому языку по совместным образовательным программам необходимо учитывать данные особенности и обратить внимание на следующие проблемы:

- профессиональная подготовка преподавателей русского языка,
- учебные программы и учебные пособия,
- методы обучения.

Остановимся подробнее на данных проблемах. Безусловно, профессионализм преподавателя, т. е. его владение методами, приемами, технологиями обучения в зависимости от целей и задач обучения — важнейшая составляющая образовательного процесса. В.В. Молчановский [9] выделяет следующие компетенции, которые должны быть сформированы у преподавателя РКИ:

- лингвистическая компетенция, в основе которой лежат знания о системе русского языка;
- психологическая компетенция, включающая знание психологии учебно-педагогического сотрудничества;
- педагогическая компетенция, включающая знание ведущих педагогических теорий, категорий и понятий, знание общей теории обучения;
- методическая компетенция, включающая владение методами, приемами и способами преподавания РКИ, знание типов упражнений, направленных на формирование соответствующих навыков и умений во всех видах речевой деятельности, знание современных программ и учебников, владение техническими средствами обучения;
- профессионально-коммуникативная компетенция, предполагающая умение установления педагогически целесообразных отношений с участниками педагогического процесса, умение правильно оценивать коммуникативные поступки учащихся, их реакцию на речевое поведение преподавателя.

В настоящее время в ЦПУ работают преподаватели русского языка, которые окончили российские вузы и знакомы с принципами субъект-субъектного взаимодействия между преподавателями и студентами в образовательном процессе в российских вузах. В образовательной системе КНР указанные принципы педагогического сотрудничества не нашли до настоящего времени должного распространения. В основе традиционной системы образования в Китае лежат принципы субъект-объектной образовательной парадигмы, в то время как в российской высшей школе образовательный процесс строится на принципах субъект-субъектной парадигмы, которая предполагает равноправное участие преподавателя и студента в учебном процессе. Однако можно предположить, что китайские преподаватели смогут реализовать данные принципы при организации своей педагогической деятельности по обучению русскому языку китайских учащихся с целью подготовки их к дальнейшему обучению в российских вузах. Как показывают наблюдения за организацией учебного процесса по русскому языку в ЦПУ, не все китайские преподаватели русского языка, имея высшее филологическое образование, владеют методикой преподавания

РКИ, что позволяет говорить о недостаточной сформированности методической и профессионально-коммуникативной компетенций и необходимости их формирования уже в процессе педагогической деятельности.

В рамках функционирования в ЦПУ совместного учебно-научного Центра русского языка преподавателями РКИ Политехнического университета читаются лекции по актуальным проблемам методики преподавания РКИ и проводятся мастер-классы для преподавателей русского языка ЦПУ.

Среди задач, которые стоят перед преподавателями РКИ, работающими в зарубежных вузах, можно выделить реализацию уровневого подхода в обучении русскому языку, знание нормативных документов, содержащих описание требований к различным уровням владения РКИ^{2,3}.

Рабочие программы по русскому языку в зарубежных вузах, реализующих совместные образовательные программы, должны разрабатываться на основе данных нормативных документов. Кроме того, представляется целесообразным осуществлять проверку сформированности коммуникативной компетенции иностранных учащихся в формате тестирования на уровне владения русским языком как иностранным (ТРКИ), если данная проверка отвечает коммуникативным потребностям учащихся.

В Совместном инженерном институте СПбПУ – ЦПУ в июне 2017 г. проводилось тренировочное тестирование для магистрантов на I уровень владения РКИ с целью определения уровня языковой подготовки к продолжению обучения в магистратуре в Политехническом университете. Результаты тренировочного тестирования позволили выявить виды речевой деятельности, в которых коммуникативная компетенция сформирована в недостаточном объеме, и внести коррективы в учебный план

²Требования к Первому сертификационному уровню владения русским языком как иностранным. Общее владение. Профессиональный модуль / Н.П. Андрушина и др. СПб.: Златоуст, 2011. 64 с.

³Лингводидактическая программа по русскому языку как иностранному: Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. М.: Изд-во РУДН, 2010. 181 с.

по русскому языку с целью интенсификации и оптимизации учебного процесса.

Современный этап развития высшего профессионального образования требует использования в учебном процессе по РКИ современных учебников и учебных пособий, созданных с учетом Требований к уровням владения русским языком и коммуникативных потребностей учащихся. Кроме того, учебный процесс по русскому языку должен быть обеспечен материалами на электронных носителях, что позволит реализовать индивидуальный подход в изучении русского языка китайскими студентами. В условиях изучения русского языка в неязыковой среде использование мультимедийных средств обучения позволяет создавать на занятии учебную коммуникативную ситуацию и мотивировать учащихся к общению на русском языке.

Основной сферой общения при обучении в вузе является учебно-профессиональная. Формирование коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере общения – важнейший аспект в курсе русского языка. Оно способствует успешной академической деятельности иностранных студентов в вузах Российской Федерации [2].

Одной из важнейших проблем, требующих решения при реализации совместных образовательных программ, является, на наш взгляд, необходимость раннего обучения русскому языку на стилистически дифференцированном материале. Формирование коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере общения должно реализовываться уже на начальном этапе обучения, так как студенты из КНР, начиная изучать русский язык «с нуля» в условиях неязыковой среды, через два года должны обучаться по программам высшего профессионального образования на русском языке. Следовательно, вузы-партнеры несут ответственность за языковую подготовку китайских студентов по русскому языку в учебно-профессиональной сфере общения.

В Совместном инженерном институте СПбПУ – ЦПУ в учебном процессе используются учебные пособия по научному стилю речи, созданные авторскими коллективами преподавателей Центра русского языка как иностранного СПбПУ. В настоящее время завершается работа над созданием мультимедийного курса на основе учебного пособия «Готовимся учиться

в техническом вузе». Кроме того, остается актуальным создание учебных пособий по языку специальности с учетом направления будущего обучения китайских студентов в вузах Российской Федерации, а также терминологических минимумов с переводом на китайский язык. Отсутствие в китайском языке интернациональных лексических единиц затрудняет работу с терминологией в процессе обучения.

Обучение по совместным образовательным программам сопряжено с трудностями в изучении специальных дисциплин на русском языке. Решение данной проблемы, на наш взгляд, в значительной степени зависит от возможности педагогического коллектива осуществлять учебный процесс на русском языке в зарубежном вузе. Учебные занятия могут проводиться как преподавателями данного вуза, так и приглашенными преподавателями из российского вуза-партнера. Такая организация учебного процесса дает возможность китайским студентам изучать базовые дисциплины на русском языке в Китае и заложить, таким образом, фундамент для их дальнейшего обучения в вузах Российской Федерации.

Одним из основных условий успешного функционирования педагогической системы языковой подготовки иностранных студентов в вузе является мониторинг процесса академической адаптации с целью получения обратной связи для проверки эффективности существующей педагогической системы и выявления резервов совершенствования учебно-воспитательного процесса.

Педагогика высшей школы и методика преподавания РКИ располагают различными методами исследования эффективности процесса обучения, среди которых важное место занимает анкетирование учащихся. Оно является одним из методов массового сбора материала с помощью специально разработанных опросников (анкет) и относится к группе методов, которая в социологии, педагогике и психологии носит название «опрос». Анкетирование – это метод получения информации путем письменных ответов респондентов на систему стандартизированных вопросов анкеты, которая содержит также информацию социально-демографического характера о респонденте.

Анкетирование может различаться:

а) по числу респондентов:

- индивидуальное – опрос одного респондента,
- групповое – опрос нескольких респондентов;
- б) полноте охвата:
 - сплошное – опрос всех представителей выборки,
 - выборочное – опрос части представителей выборки;
- в) типу контактов с респондентом:
 - очное – проводится в присутствии исследователя-анкетера,
 - заочное – анкетер отсутствует (рассылка анкет по почте, публикация их в прессе, Интернете, вручение и сбор анкет по месту жительства, работы и т. д.).

Как метод педагогического исследования анкетирование обладает определенными достоинствами. К ним относятся:

- высокая оперативность получения информации,
 - возможность организации массовых опросов,
 - отсутствие влияния личности и поведения опрашиваемого на работу респондентов,
 - невыраженность у исследователя субъективного отношения к кому-либо из респондентов.
- Среди недостатков анкетирования отмечают:
- невозможность изменять порядок и формулировки вопросов в зависимости от ответов или поведения респондентов,
 - не всегда достаточную достоверность ответов респондентов, что вызвано влиянием неосознанных мотивов или желанием выглядеть в более выгодном свете [10, 11].

Для практики преподавания РКИ представляется необходимым получение информации от обучающихся о качестве предлагаемых образовательных услуг. В июне 2017 г. было проведено анкетирование студентов ЦПУ с целью получения данных:

- о мотивации к изучению русского языка;
- трудностях в овладении русским языком;
- об эффективности предлагаемых форм учебных занятий.

Результаты исследования

В анкетировании приняли участие 256 студентов первого курса Совместного инженерного института СПбПУ – ЦПУ и Китайско-Российского института. Среди респондентов 45,8 %

составили студенты, изучающие технические науки, 30,6 и 23,5 % – студенты, изучающие соответственно естественные и гуманитарные науки. Основной контингент респондентов – это студенты, проживающие в провинции Цзянсу.

Первый блок вопросов анкеты был направлен на выявление личностных характеристик респондентов. Получены следующие результаты: 72,5 % опрошенных являются единственным ребенком в семье; на вопрос о социальном положении родителей были даны такие ответы:

- 26,3 % – представители частного бизнеса,
- 23,9 % – сотрудники непромышленных организаций и учреждений,
- 17,6 % – сотрудники предприятий,
- 12,2 % – госслужащие,
- 20 % – представители других профессий.

Студенты, поступившие на первый курс ЦПУ, узнали об университете:

- из газет и других средств массовой информации – 34,4 %,
- от знакомых и друзей – 32,4 %,
- в ходе мероприятий университета по набору студентов – 32 %.

Представляют интерес ответы первокурсников на вопрос, почему они выбрали именно этот вуз: более половины опрошенных (54,7 %) ответили, что недостаточно хорошо сдали итоговый экзамен за курс средней школы; почти четверть респондентов (24,6 %) поступили в него, чтобы иметь возможность в дальнейшем учиться в России; 20,3 % учащихся объяснили свой выбор желанием родителей, и только 12,9 % респондентов указали, что они выбрали этот вуз, потому что им нравится специальность. Таким образом, следует констатировать, что определяющим фактором при выборе университета для абитуриентов КНР остаются результаты их итоговых экзаменов за курс средней школы. Мнение родителей также играет важную роль при выборе специальности. Об этом свидетельствует и тот факт, что 37 % респондентов отметили, что поступили в университет благодаря целенаправленному воспитанию родителей.

Для организации эффективной образовательной деятельности вуза необходимо представлять и учитывать ожидания студентов, связанные с получением высшего образования. В ходе анкетирования было выявлено следующее:

- 71,4 % респондентов надеются получить прочные профессиональные знания;

- 49,6 % опрошенных надеются овладеть передовыми технологиями в области избранной специальности;

- 78,9 % респондентов хотели бы приобрести или развить в себе навыки, которые позволят им реализовать себя в общественной деятельности.

Результаты анкетирования показали:

- 44,7 % респондентов готовы участвовать в различных конкурсах по профилю своего обучения,

- 22 % опрошенных планируют публиковать материалы своих научных исследований в студенческих научных журналах.

Полученные данные позволяют сделать вывод о достаточно высокой мотивации к получению высшего профессионального образования у студентов-первокурсников, из которых 61 % рассматривают обучение в вузе в качестве основы для дальнейшей профессиональной деятельности. Кроме того, во время обучения в университете студенты хотели бы приобрести опыт участия:

- в общественных мероприятиях – 70,3 %,
- реализации проектов – 53,5 %,
- спортивной жизни вуза – 42,9 %,
- деятельности научных студенческих объединений – 34,7 %.

Одним из вопросов, которые решает любое высшее учебное заведение, является вопрос адаптации студентов к образовательной среде вуза. В этом студентам-первокурсникам оказывают помощь не только преподаватели, но и студенты-старшекурсники. Ответы респондентов свидетельствуют о том, что они рассчитывают на помощь администрации и преподавателей вуза в решении вопросов, связанных с возможностями дальнейшего обучения за границей (68,3 %), с развитием навыков самостоятельной работы и планирования своего времени (70,7 %). По мнению респондентов, студенты-старшекурсники могут оказать им помощь в получении более полной информации о направлениях выбранной специальности (72,2 %), о деятельности студенческих объединений (43,4 %), а также дать совет, как быстрее привыкнуть к студенческой жизни (30,4 %). Следует отметить, что более половины респондентов имели опыт проживания вне семьи во время учебы в школе. Тем не менее вопросы адаптации к новым условиям проживания

и обучения сохраняют свою актуальность для студентов-первокурсников.

Результаты анкетирования показали, что большая часть респондентов уже определилась со своими планами на будущее. Продолжить образование сразу после окончания данного учебного заведения планируют 23,5 % опрошенных, начать после окончания университета свою трудовую деятельность – 13,7 %, создать собственное дело хотят 10,5 %, связывают свое будущее с учебой за границей 24,7 %.

Вызывают интерес ответы на вопросы, дающие представление о жизненных приоритетах китайской молодежи. Семейные ценности сохраняют свое значение. Так, 71,9 % молодых людей отметили, что хотят иметь счастливую семью, а 67,5 % считают важным сохранение хороших отношений с другими людьми. Таким образом, гармония в отношениях с внешним миром, являющаяся одной из составляющих философии конфуцианства, сохраняет свое значение и для современной молодежи КНР [12]. Стабильное материальное благосостояние отметили в числе жизненных приоритетов 56,6 % респондентов. Основой материального благополучия 47,2 % опрошенных считают создание и успешное развитие собственного дела. Полноценная духовная жизнь важна для 66,8 % респондентов. Стать специалистом в определенной отрасли – жизненная цель для 21,5 % опрошенных студентов, а 27,3 % респондентов хотят внести значительный вклад в развитие определенной области знания. Следует заметить, что 34 % опрошенных первокурсников стремятся приобрести определенный статус в обществе.

Как уже отмечалось выше, важное значение при реализации совместных образовательных программ имеет язык обучения. Был проведен мониторинг мнения студентов ЦПУ об изучении русского языка. В ходе анкетирования было выявлено следующее:

- 45 % опрошенных изучают русский язык с уверенностью в своих возможностях в овладении им,
- 12 % респондентов изучают русский язык с большим интересом,
- 9 % учащихся считают овладение русским языком сложной для себя задачей и готовы рассмотреть возможность обучения по программе, в которой изучение русского языка не является обязательным.

Заслуживают внимания данные о количестве времени, которое тратят студенты на изучение русского языка во внеаудиторное время:

- полчаса – 32,9 %,
- час – 41 %,
- два часа – 10,9 %,
- больше двух часов – 7 %.

Полученные данные показывают, что почти треть учащихся (32,9 %) уделяют недостаточно времени выполнению домашнего задания, что не может обеспечить китайским студентам достаточный уровень владения русским языком для продолжения обучения в российском вузе по программам высшего профессионального образования. Эти данные необходимо учитывать при организации самостоятельной работы по русскому языку с использованием возможностей электронной образовательной среды вуза и других учебных материалов на электронных носителях (компьютерных программ, видеоматериалов и т. д.).

На вопрос, почему студенты изучают русский язык, были получены следующие ответы:

- чтобы сдать университетские экзамены (СЕТ4, СЕТ6) и получить диплом – 41 %;
- чтобы в будущем найти хорошую работу – 54 %;
- чтобы достичь I уровня владения русским языком (B1) и получить возможность дальнейшего обучения или дальнейшей работы за границей – 49 %;
- чтобы читать литературные произведения, смотреть фильмы на русском языке – 17,5 %;
- чтобы познакомиться с культурой, традициями, обычаями России – 31 %;
- потому что этого требует программа обучения в университете – 45 %;
- потому что русский язык в настоящее время является важным средством коммуникации – 31 %;
- чтобы изучать экономику и современные технологии стран, где говорят по-русски, – 23 %;
- чтобы сдать вступительный экзамен в вуз – 54 %.

На основе полученных данных можно сделать вывод о том, что у китайских студентов достаточно высокая мотивация к изучению русского языка на начальном этапе его изучения. Важной задачей в организации обучения русскому языку в условиях неязыковой среды китайского вуза является сохранение у студентов высокой мотивации в течение всего курса его изучения.

Результаты анкетирования показали, что интерес студентов к изучению русского языка зависит:

- от качества практических занятий по русскому языку – 57 % респондентов;
- комфортных условий обучения в группе – 37 % опрошенных;
- качества учебников и учебных пособий, по которым ведется обучение русскому языку, – 31 %;
- степени участия студентов в учебном занятии – 61 %;
- четко сформулированных целей и требований к каждому учебному занятию по русскому языку – 54 %.

Важным, на наш взгляд, представляется понимание студентами того, что успех в освоении русского языка зависит от их старания и усилий, а преподаватель лишь направляет их и оказывает помощь в решении учебных задач – 62 %.

Заключение

Результаты проведенного анкетирования свидетельствуют о том, что внимание преподавателей на занятиях по русскому языку должно быть направлено на формирование у китайских учащихся коммуникативной компетенции как в социокультурной, так и в учебно-профессиональной сфере общения.

Осуществляя языковую подготовку китайских студентов в условиях неязыковой среды, следует обратить особое внимание:

- на формирование объема лексики для активного усвоения, в том числе общенаучной лексики по профилю будущей специальности;
- формирование умений в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности, в частности умений аудирования и говорения, которые представляют наибольшую трудность для студентов из КНР.

Актуальным является моделирование на занятиях речевых ситуаций, актуальных для общения в языковой среде, с целью подготовки учащихся к продолжению обучения в российском вузе. Китайским преподавателям русского языка необходимо:

- проводить занятия с максимальным использованием русского языка, минимизировать использование китайского языка;
- в большем объеме использовать на занятиях интерактивные формы работы для создания ситуаций реального общения.

Студенты должны представлять цели и задачи обучения на каждом его этапе, объем языкового и речевого материала, формы и содержание контроля. Следует использовать в учебном процессе учебники и учебные пособия нового поколения.

Результаты анкетирования явились наглядным подтверждением необходимости учета особенностей, которыми определяется содержание

и организация обучения студентов из КНР по совместным образовательным программам.

Опыт совместной работы в рамках договоров между вузами Китая и СПбПУ подтверждает важность системного подхода и координации в решении существующих проблем для обеспечения высокого уровня языковой подготовки иностранных студентов, обучающихся по совместным образовательным программам.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ван Ли, Баранова И.И. Совместные образовательные программы китайских университетов и российских вузов: состояние, тенденции и перспективы // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 2017. Т. 8, № 1. С. 134–141. DOI: 10.18721/JHSS.8116.
2. Ван Ли, Баранова И.И. Проблемы формирования коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере общения у студентов из КНР в условиях неязыковой среды // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 2015. № 4 (232). С. 153–159. DOI: 10.5862/JHSS.232.18.
3. Быкова О.П. Обучение русскому языку как иностранному в иноязычной среде (на примере южнокорейских университетов): автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 2011. 43 с.
4. Быкова О.П. О некоторых особенностях обучения русскому языку как иностранному (РКИ) в условиях отсутствия русской языковой среды // Вестн. Московского гос. обл. ун-та. Педагогика. 2009. № 2. С. 164–170.
5. Быкова О.П. Средства обучения РКИ: национально-ориентированные методические рекомендации для преподавателей // Вестн. ЧитГУ. 2010. № 3. С. 84–89.
6. Быкова О.П. О параметрах, характеризующих внеязыковую среду обучения // Вестн. РУДН. Вопросы образования: языки и специальность. 2008. № 5. С. 11–16.
7. Федотова Н.Л. Основные проблемы преподавания русского языка как иностранного в неязыковой среде // Intern. J. of Russian studies. 2016. Iss. 5/1. Pp. 1–9.
8. Орехова И.А. Языковая среда и ее роль в обучении русскому языку как иностранному // Динамика языковых и культурных процессов современ. России. № 5: матер. Конгресса РОПРЯЛ (Казань, 4–8 октября 2016 г.). СПб., 2016. С. 1979–1982.
9. Молчановский В.В. Состав и содержание профессионально-деятельностной компетенции преподавателя русского языка как иностранного: дис. ... д-ра пед. наук. М., 1999. 412 с.
10. Методы опроса в структуре психолого-педагогического исследования. URL: <http://vikidalka.ru/3-27784.html> (дата обращения: 25.09.2017).
11. Метод исследования анкетирование. URL: <http://biofile.ru/psy/1658.html> (дата обращения 10.10.2017).
12. Бальчиндоржиева О.Б. Социальная гармония в китайской философии // Вестн. Томского ун-та. Философия. Социология. Политология. 2015. № 391. С. 58–63.

Ван Ли

E-mail: wanglidr@163.com

Баранова Ирина Ивановна

E-mail: ira7799@mail.ru

Статья поступила в редакцию 29.10.2017 г., принята к публикации 7.11.2017 г.

REFERENCES

- [1] Van Li, I.I. Baranova, [State, tendencies and prospects of joint educational programs of Chinese and Russian universities], St. Petersburg State Polytechnical Univ. Journal. Humanities and Social Sciences, 8 (1) (2017) 134–141. DOI: 10.18721/JHSS.8116.
- [2] Van Li, I.I. Baranova, [Questions of Russian language communicative competence formation in the learning process of students from China in the absence of language environment], St. Petersburg State Polytechnical Univ. Journal. Humanities and Social Sciences, 4 (232) (2015) 153–159. DOI: 10.5862/JHSS.232.18.
- [3] O.P. Bykova, *Obucheniye russkomu yazyku kak inostrannomu v inoyazychnoy srede (na primere yuzhnokoreyskikh universitetov)* [The teaching of Russian as a foreign language in a foreign language environment (exemplified by South Korean universities)], Abstr. doct. diss., Moscow, 2011.
- [4] O.P. Bykova, [On some features of teaching Russian as a foreign language in the absence of the Russian language environment], *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo univ. Pedagogika*, 2 (2009) 164–170.
- [5] O.P. Bykova, [Teaching tools for RCT: nationally-oriented guidelines for teachers], *Vestnik ChitGU*, 3 (2010) 84–89.
- [6] O.P. Bykova, [On the parameters characterizing the non-linguistic learning environment], *Vestnik RUDN. Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsialnost'*, 5 (2008) 11–16.
- [7] N.L. Fedotova, [The main problems of teaching Russian as a foreign language in a non-linguistic environment], *Intern. journal of Russian studies*, 5 (1) (2016) 1–9.
- [8] I.A. Orekhova, [The language environment and its role in teaching Russian as a foreign language], in: *Dinamika yazykovykh i kul'turnykh protsessov sovremennoy Rossii* [Dynamics of linguistic and cultural processes in modern Russia], iss. 5, St. Petersburg, 2016, pp. 1979–1982.
- [9] V.V. Molchanovskiy, *Sostav i sodержaniye professional'no-deyatel'nostnoy kompetentsii prepodavatelya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Composition and content of the professionally-active competence of a teacher of Russian as a foreign language], Doct. diss., Moscow, 1999.
- [10] *Metody oprosa v strukture psikhologo-pedagogicheskogo issledovaniya* [Methods of interrogation in the structure of psychological and pedagogical research]. Available at: <http://vikidalka.ru/3-27784.html> (accessed 25.09.2017).
- [11] *Metod issledovaniya anketirovaniya* [Method of research questionnaires]. Available at: <http://biofile.ru/psy/1658.html> (accessed 10.10.2017).
- [12] O.B. Balchindorzhiyeva, [Social Harmony in Chinese Philosophy], *Vestnik Tomskogo univ. Filosofiya, Sotsiologiya, Politologiya*, 391 (2015) 58–63.

Wang Li

E-mail: wanglidr@163.com

Baranova Irina I.

E-mail: ira7799@mail.ru

Received 29.10.2017, accepted 7.11.2017.